

**INTERFERENSI BAHASA MELAYU DALAM BAHASA INDONESIA  
PADA INTERAKSI LISAN MURID DAN GURU  
SMP MUHAMMADIYAH NUNUKAN**

**TESIS**

**Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
Memperoleh Derajat Gelar S-2  
Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Indonesia**



**Disusun Oleh :**

**Ahmad Triadi**

**NIM: 202310550211028**

**DIREKTORAT PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MALANG  
JULI 2025**

**INTERFERENSI BAHASA MELAYU DALAM BAHASA  
INDONESIA PADA INTERAKSI LISAN MURID DAN  
GURU SMP MUHAMMADIYAH NUNUKAN**

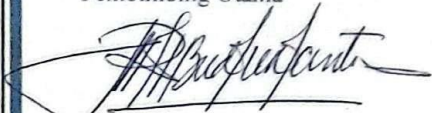
Diajukan oleh :

**AHMAD TRIADI**  
**202310550211028**

Telah disetujui

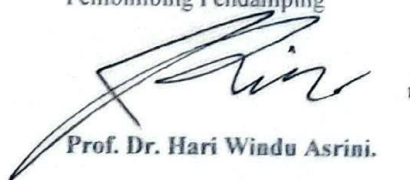
Pada hari/tanggal, **Jumat/ 04 juli 2025**

Pembimbing Utama



**Prof. Dr. Arif Budi Wuriyanto.**

Pembimbing Pendamping



**Prof. Dr. Hari Windu Asrini.**

Ketua Program Studi  
Magister Pendidikan Bahasa Indonesia



**Prof. Dr. Hari Windu Asrini.**



**Prof. Dr. Hari Windu Asrini, Ph.D.**

# TESIS

Dipersiapkan dan disusun oleh :

**AHMAD TRIADI**  
**202310550211028**

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji  
pada hari/tanggal, Kamis/ 4 Juli 2025  
dan dinyatakan memenuhi syarat sebagai kelengkapan  
memperoleh gelar Magister/Profesi di Program Pascasarjana  
Universitas Muhammadiyah Malang

## SUSUNAN DEWAN PENGUJI

<b>Ketua :</b>	<b>Prof. Dr. Arif Budi Wurianto</b>
<b>Sekretaris :</b>	<b>Prof. Dr. Hari Windu Asrini</b>
<b>Penguji I :</b>	<b>Dr. Ekarini Saraswati</b>
<b>Penguji II :</b>	<b>Dr. Ajang Budiman</b>

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya :

Nama : AHMAD TRIADI  
NIM : 202310550211028  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Indonesia

Dengan ini menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa :

1. TESIS dengan judul : **INTERFERENSI BAHASA MELAYU DALAM BAHASA INDONESIA PADA INTERAKSI LISAN MURID DAN GURU SMP MUHAMMADIYAH NUNUKAN** Adalah karya saya dan dalam naskah Tesis ini tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik di suatu Perguruan Tinggi dan tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, baik sebagian maupun keseluruhan, kecuali yang secara tertulis dikutip dalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber kutipan dalam daftar pustaka.
2. Apabila ternyata dalam naskah Tesis ini dapat dibuktikan terdapat unsur-unsur **PLAGIASI**, saya bersedia Tesis ini **DIGUGURKAN** dan **GELAR AKADEMIK YANG TELAH SAYA PEROLEH DIBATALKAN**, serta diproses sesuai dengan ketentuan hukum yang berlaku.
3. Tesis ini dapat dijadikan sumber pustaka yang merupakan **HAK BEBAS ROYALTY NON EKSKLUSIF**.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 11 Juli 2025  
Yang menyatakan,

  
  
**AHMAD TRIADI**

## **Abstrak**

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi bentuk dan faktor penyebab interferensi Bahasa Melayu dalam Bahasa Indonesia pada interaksi lisan antara murid dan guru di SMP Muhammadiyah Nunukan. Lokasi sekolah yang berada di wilayah perbatasan Indonesia - Malaysia menjadikan kontak bahasa terjadi secara intensif, sehingga muncul berbagai bentuk interferensi. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan teknik observasi, wawancara, dan dokumentasi berupa rekaman percakapan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat empat bentuk utama interferensi: fonologi, morfologi, sintaksis, dan leksikal. Interferensi fonologis mencakup perubahan bunyi seperti “tak” untuk “tidak”, dan “balek” untuk “balik”. Interferensi morfologis terlihat dalam penggunaan kata seperti “minit” untuk “menit” dan “nak” untuk “ingin”. Interferensi sintaksis tampak pada struktur kalimat yang mengikuti pola Bahasa Melayu, seperti “pinjam sama kawan”. Interferensi leksikal terlihat pada kosakata khas Melayu seperti “sikit”, “tandas”, dan “kerja rumah”. Faktor penyebab interferensi antara lain adalah kondisi sosial-budaya yang bilingual, kurangnya kesadaran linguistik, dan pengaruh migrasi serta media. Penelitian ini menekankan pentingnya pembelajaran Bahasa Indonesia baku di wilayah perbatasan untuk mengurangi dampak negatif dari interferensi bahasa.

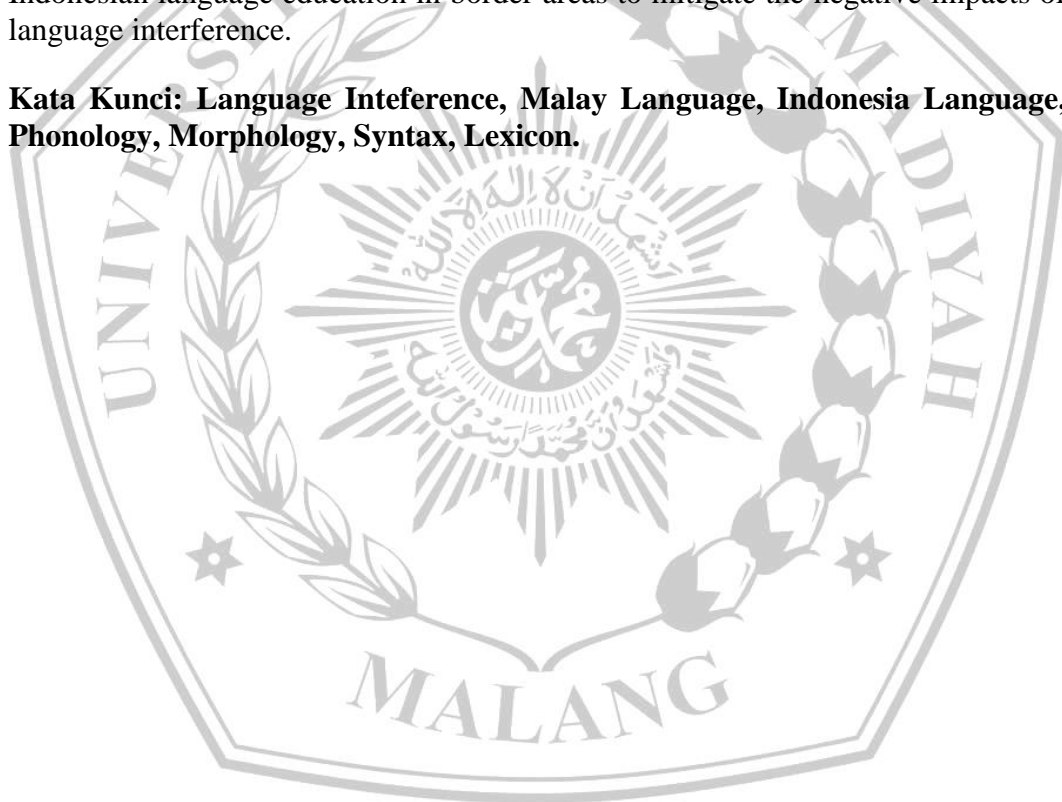
**Kata Kunci: Interferensi Bahasa, Bahasa Melayu, Bahasa Indonesia, Fonologi, Morfologi, Sintaksis, Leksikal.**



## **Abstract**

This study aims to identify the forms and causes of Malay language interference in Indonesian during verbal interactions between students and teachers at SMP Muhammadiyah Nunukan. The school's location at the Indonesia-Malaysia border leads to intensive language contact, resulting in various types of interference. The research adopts a descriptive qualitative approach, utilizing observation, interviews, and recorded conversations as data collection techniques. The findings indicate four main forms of interference: phonological, morphological, syntactic, and lexical. Phonological interference includes sound changes such as “tak” for “tidak” and “balek” for “balik”. Morphological interference appears in words like “minit” for “menit” and “nak” for “ingin”. Syntactic interference is observed in sentence structures that follow Malay patterns, such as “pinjam sama kawan”. Lexical interference is evident in the use of typical Malay vocabulary such as “sikit”, “tandas”, and “kerja rumah”. Factors contributing to interference include bilingual social conditions, low linguistic awareness, and the influence of migration and media. The study highlights the importance of promoting standard Indonesian language education in border areas to mitigate the negative impacts of language interference.

**Kata Kunci: Language Inteference, Malay Language, Indonesia Language, Phonology, Morphology, Syntax, Lexicon.**



## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah Swt. Atas segala limpahan rahmat, taufik, dan hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Interferensi Bahasa Melayu dalam Bahasa Indonesia pada Karangan Siswa Kelas VIII SMP Muhammadiyah Nunukan” dengan baik. Tesis ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Magister Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia.

Penulisan tesis ini tidak terlepas dari dukungan, bimbingan, dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan segala kerendahan hati, penulis menyampaikan terima kasih dan penghargaan yang setulus-tulusnya kepada:

1. Bapak Prof.Dr. Arif Budi Wuriyanto, M.Si., selaku dosen pembimbing utama, yang dengan sabar telah membimbing dan memberikan arahan selama proses penyusunan tesis ini.
2. Ibu Prof.Dr. Hari Windu Asrini, M.Si., selaku dosen pembimbing pendamping, atas segala saran, kritik, dan masukan yang sangat berharga dalam penyempurnaan tesis ini.
3. Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, yang telah memberikan kesempatan dan fasilitas dalam penyusunan karya ilmiah ini.
4. Kepala Sekolah, guru, dan siswa-siswi SMP Muhammadiyah Nunukan, yang telah bersedia menjadi subjek dan memberikan data untuk kelancaran penelitian ini.
5. Keluarga tercinta, orang tua, pasangan, dan saudara-saudara penulis, atas doa, dukungan moral, serta semangat yang tak henti-hentinya dalam proses studi dan penyusunan tesis ini.

Penulis menyadari bahwa tesis ini masih jauh dari sempurna, baik dari segi isi maupun teknik penulisan. Oleh karena itu, kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan demi perbaikan di masa mendatang. Semoga tesis ini dapat memberikan manfaat dan kontribusi positif dalam pengembangan ilmu bahasa, khususnya dalam bidang sosiolinguistik dan pendidikan bahasa Indonesia.

Malang, 11 Juli 2025  
Penulis

Ahmad Triadi

## DAFTAR ISI

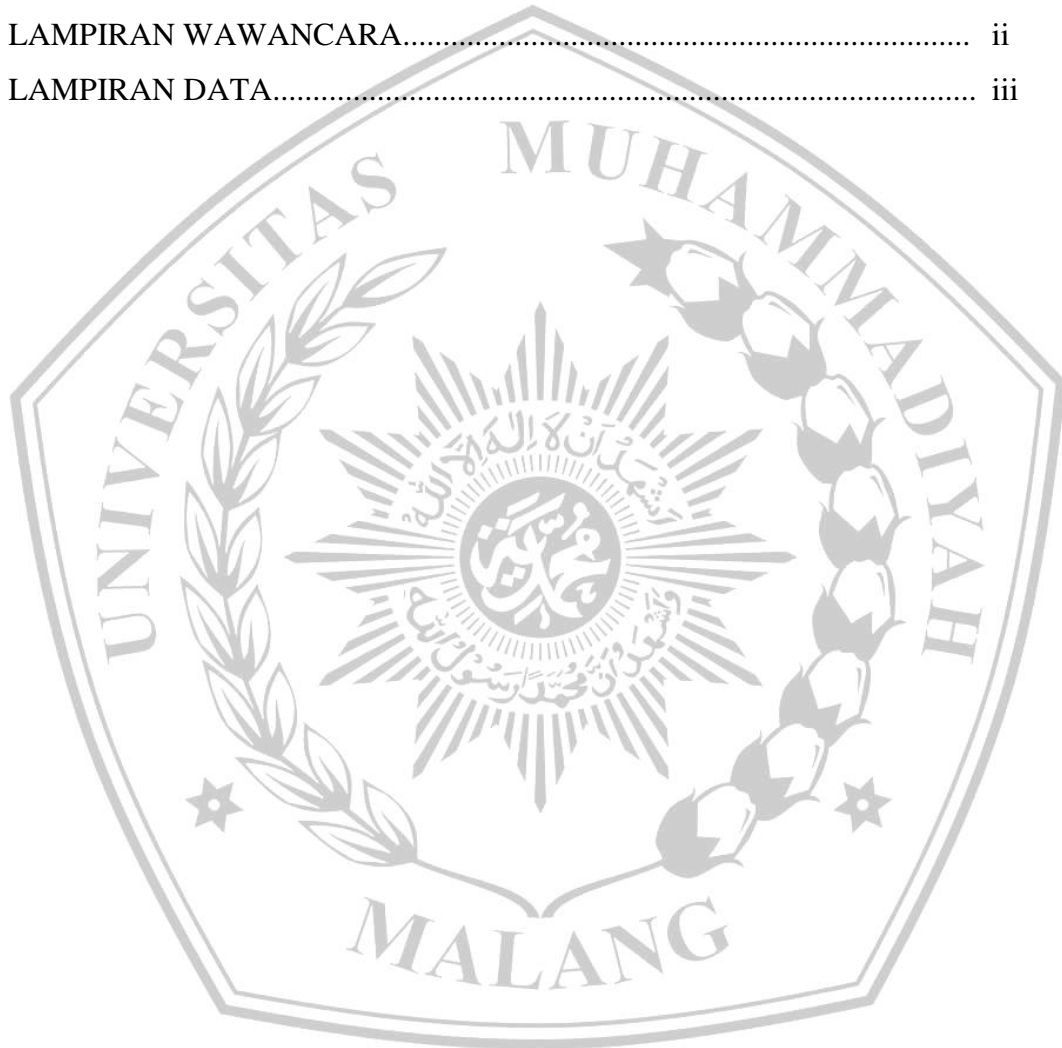
### INTERFERENSI BAHASA MELAYU DALAM BAHASA INDONESIA PADA INTERAKSI LISAN MURID DAN GURU SMP MUHAMMADIYAH NUNUKAN

<b>KATAPENGANTAR.....</b>	<b>i</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>iii</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah.....	3
C. Tujuan.....	3
D. Manfaat.....	3
<b>BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....</b>	<b>4</b>
A. Penelitian Relevan.....	4
B. Hakikat Intereferensi.....	4
C. Penyebab Interferensi.....	5
D. Bentuk Intereferensi.....	6
E. Kabupaten Nunukan.....	7
<b>BAB III METODELOGI PENELITIAN.....</b>	<b>8</b>
A. Pendekatan Penelitian.....	8
B. Metode Penelitian.....	8
C. Lokasi Penelitian.....	8
D. Sumber Data.....	8
E. Teknik Pengumpulan Data.....	8
F. Teknik Analisis Data.....	9
<b>BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>11</b>
A. Hasil Penelitian.....	11
B. Pembahasan.....	18
<b>BAB V SIMPULAN DAN SARAN.....</b>	<b>21</b>
A. Kesimpulan.....	22
B. Saran.....	22
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>23</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>24</b>

## DAFTAR LAMPIRAN

### INTERFERENSI BAHASA MELAYU DALAM BAHASA INDONESIA PADA INTERAKSI LISAN MURID DAN GURU SMP MUHAMMADIYAH NUNUKAN

LAMPIRAN OBSERVASI.....	i
LAMPIRAN WAWANCARA.....	ii
LAMPIRAN DATA.....	iii



## DAFTAR PUSTAKA

- bahrani. (2009). Interferensi Sintaksis Bahasa Indonesia Pada Karangan Bahasa Inggris Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris Stain Samarinda. *Researchgate*.
- Creswell, J. W. (2016). *Research Design : Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, Dan Campuran*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Delia Budi Kamila, E. M. (2022). Interferensi Morfologi Dan Sintaksis Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Jepang. *Chi'e: Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang, Vol.10 (2)*.
- Firmansyah, M. A. (2021). Nterferensi Dan Integrasi Bahasa. *Paramascastra, Vol. 8 No. 1*, 46-59.
- Handayani, R. (2016). Kebanggaan Masyarakat Sebatik Terhadap Bahasa Indonesia, Bahasa Daerah, Dan Bahasa Asing: Deskripsi Sikap Bahasa Diwilayah Perbatasan. *Ramah, Vol 5, No 2*.
- Saberan, I. C. (2017). Interferensi Sintaksis Bahasa Katingan Terhadap Bahasa Indonesia Di Smp Negeri 1 Katingan Tengah Kabupaten Katingan Kalimantan Tengah. *Jurnal Tarbiyah (Jurnal Ilmiah Kependidikan), Vol. 6no. 2*.
- Sari, W. N. (2018, Juli). Interferensi Sintaksis Bahasa Simeulue Terhadap Bahasa Indonesia. *Jurnal Metamorfosa, Volume 6, Nomor 2*, 16, 157-170.
- Sofi, M. A. (2008). Nterferensi Morfologi Dan Sintaksis Bahasa Jawa Dalam Bahasa Indonesia Pada Kolom "Piyeya" Harian Suara Merdeka. *Slideshare*.
- Zuriah, N. (2009). *Metode Pendidikan Sosial Dan Penelitian Teori Aplikasi*. Jakarta: Bumi Aksara.

# Artikel 1

## ahmad triadi

Kelas 1  
MAGISTER PENDIDIKAN BHS DAN SASTRA INDONESIA 2025  
University of Muhammadiyah Malang

### Document Details

Submission ID	trn:oid::1:329219114	17 Pages
Submission Date	Jul 8, 2025, 4:37 PM GMT+7	3,595 Words
Download Date	Jul 8, 2025, 4:40 PM GMT+7	23,476 Characters
File Name	Cek_Plagiasi_-_ahmad_triadi_triadi.docx	
File Size	37.7 KB	




## 0% Overall Similarity

The combined total of all matches, including overlapping sources, for each database.

### Filtered from the Report

- Bibliography
- Quoted Text

### Top Sources

- 0%  Internet sources
- 4%  Publications
- 4%  Submitted works (Student Papers)

### Integrity Flags

#### 0 Integrity Flags for Review

No suspicious text manipulations found.

Our system's algorithms look deeply at a document for any inconsistencies that would set it apart from a normal submission. If we notice something strange, we flag it for you to review.

A flag is not necessarily an indicator of a problem. However, we'd recommend you focus your attention there for further review.